



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 25.8.2017
C(2017) 5738 final

Notifika tal-Kummissjoni

ta' 25.8.2017

**NOTA TA' GWIDA TAL-KUMMISSJONI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TA'
ĊERTI DISPOŻIZZJONIJIET TAR-REGOLAMENT (UE) NRU 833/2014**

NOTA TA' GWIDA TAL-KUMMISSJONI DWAR L- IMPLIMENTAZZJONI TA' ĊERTI DISPOŻIZZJONIJIET TAR- REGOLAMENT (UE) NRU 833/2014¹

Fil-31 ta' Lulju 2014 l-Unjoni Ewropea adottat pakkett ta' miżuri restrittivi li għandhom fil-mira tagħhom il-kooperazzjoni settorjali u skambji mal-Federazzjoni Russa. Il-pakkett jikkonsisti f'miżuri maħsuba sabiex jillimitaw l-aċċess għas-swieq kapitali tal-UE għall-istituzzjonijiet finanzjarji li huma proprjetà tal-Istat Russu, embargo fuq il-kummerċ tal-armi, projbizzjoni fuq l-esportazzjoni ta' oġġetti b'uzu doppju għal skop aħhari jew utenti aħharja militari, u restrizzjonijiet fuq l-aċċess għal ċerti teknoloġiji sensitivi partikolarment fis-settur taż-żejt. Il-pakkett kien ulterjorment estiż fit-8 ta' Settembru 2014 permezz tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 960/1797 u emendat fl-4 ta' Diċembru 2014 (ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1290/2014) u fis-7 ta' Ottubru 2015 (ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1797).

L-għan ta' din in-nota huwa li tipprovdi gwida dwar l-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fir-Regolament (UE) Nru 833/2014, kif emendat, għall-iskop tal-implimentazzjoni uniformi mill-awtoritajiet nazzjonali u l-partijiet ikkonċernati. Din in-nota ta' gwida hija magħmula f'forma ta' twegibiet għal ċerti mistoqsijiet li tressqu għall-attenzjoni tal-Kummissjoni. Jekk ikun hemm aktar mistoqsijiet, il-Kummissjoni tista' tirrevedi jew testendi l-mistoqsijiet u t-twegibiet ipprovduti.

MISTOQSJIET U TWEĠIBIET

Assistenza finanzjarja (l-Artikoli 2a u 4)

- 1. M. Id-dispożizzjoni tas-servizzi ta' pagament u l-hruġ ta' ittri ta' garanzija / kreditu jikkostitwixxu assistenza finanzjarja fis-sens tal-Artikoli 2a u 4, u huma għalhekk projbiti għall-oġġetti u t-teknoloġija suġġetti għal projbizzjoni?**

T. Fil-Kawża C-72/15 (Rosneft), il-Qorti tal-Ġustizzja ċċarat li l-kunċett ta' "assistenza finanzjarja" fl-Artikolu 4 ma jinkludix l-ipproċessar ta' pagament, bħala tali, minn bank jew istituzzjoni finanzjarja oħra. It-terminu jinkludi miżuri li jehtiegu lill-istituzzjoni finanzjarja kkonċernata biex tikkommetti r-riżorsi proprji tagħha. Madankollu, il-Qorti tal-Ġustizzja ppreċiżat ukoll li l-ipproċessar ta' pagamenti relatati mal-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti pprojbiti, huwa pprojbit.

¹ Din in-nota giet maħsuba bħala dokument ta' gwida mill-Kummissjoni. F'din in-Nota l-Kummissjoni titfa' dawl fuq il-fehim tagħha ta' għadd ta' dispożizzjonijiet tar-Regolament. Ma tfittixx li tkopri d-dispożizzjonijiet kollha b'manjera eżawrjenti, u lanqas ma tohloq regoli leġislattivi godda. Il-Kummissjoni tissorvelja l-applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni taht il-kontroll tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Skont it-Trattati, hija l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea biss li tista' tipprovdi interpretazzjonijiet legalment vinkolanti ta' atti tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Din in-Nota ta' Gwida hija verżjoni aġġornata u kkonsolidata tan-Nota tas-16 ta' Diċembru 2014 (C(2014)9950 final), kif sussegwentement riveduta. Hija tirrifletti l-fehma attwali tal-Kummissjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament. Għall-finijiet ta' referenza, jekk jogħġbok ara t-tabella ta' korrelazzjoni mehmuża.

Il-ħruġ ta' ittri ta' garanzija / kreditu jinvolvi impenn tar-rizorsi proprji tal-emittent, u bħala tali jikkostitwixxi assistenza finanzjarja u huwa pprojbit meta marbut mat-tranzazzjoni kummerċjali sottostanti soġġetta għal projbizzjoni skont l-Artikolu 2a.

2. M. Il-banek, kif inhuma mistennija jikkonformaw mal-projbizzjoni fuq assistenza finanzjarja skont it-tifsira tal-Artikolu 4 għall-oġġetti u t-teknoloġija li huma suġġetti għal projbizzjoni?

T. Il-banek jinhtiegu li jeżerċitaw id-diligenza dovuta meta jipprovdu assistenza finanzjarja lill-klijenti tagħhom u jirrifjutaw kull assistenza ta' din ix-xorta li ssir bi ksur tar-Regolament. Filwaqt li huwa minnu li r-responsabbiltà primarja għall-klassifikazzjoni ta' oġġetti u teknoloġiji taqa' f'idejn dawk responsabbli biex jibagħtu jew jirċievu dawn l-oġġetti, il-projbizzjoni li tingħata assistenza finanzjarja għal oġġetti soġġetti għal projbizzjoni hija distinta mill-projbizzjoni tal-esportazzjoni ta' dawn l-oġġetti u huma responsabbli għaliha l-banek. Il-banek ma jistgħux jiddependu biss fuq dikjarazzjoni tal-klijent tagħhom li l-oġġetti u t-teknoloġija kkonċernati mhumiex koperti minn miżuri restrittivi, u jridu jeżerċitaw diligenza xierqa biex ikunu konformi mar-Regolament.

3. M. L-assistenza finanzjarja għall-fini tal-Artikolu 2a l-Artikolu 4 tkopri l-assigurazzjoni?

A. Iva. It-twegiba għall-mistoqsija 1 hawn fuq tispjega li l-assistenza finanzjarja tinkludi miżuri li jehtiegu lill-istituzzjoni finanzjarja kkonċernata biex tuża r-rizorsi proprji tagħha. Dan huwa l-każ għal servizzi tal-assigurazzjoni. Barra minn hekk, l-Artikolu 2a u l-Artikolu 4 jirreferu esplicitament għal tipi speċifiċi ta' assicurazzjoni - assicurazzjoni tal-kreditu għall-esportazzjoni jew riassigurazzjoni - bħala eżempji ta' operazzjonijiet li jaqgħu taħt il-kuncett ta' assistenza finanzjarja.

4. M. Il-provvista ta' ekwità u self tal-azzjonisti tikkostitwixxi finanzjament jew assistenza finanzjarja fis-sens tal-Artikolu 4(3)(b)?

T. Iva. L-Artikolu 4(3)(b) jirreferi esplicitament għal "self". Barra minn hekk, l-għan ta' din id-dispożizzjoni huwa li tkopri kull operazzjoni li biha operatur ekonomiku jikseb rizorsi finanzjarji mingħand operatur ieħor, li huwa l-każ għal self tal-azzjonisti u l-forniment ta' ekwità.

5. M. Liema servizzi finanzjarji jehtiegu jiġu kkunsidrati li jaqgħu taħt il-projbizzjoni kontra l-forniment ta' "assistenza finanzjarja" fl-Artikolu 2a u l-Artikolu 4?

T. Assistenza finanzjarja hija definita b'mod mhux eżawrjenti fl-Artikolu 2a u l-Artikolu 4 biex jinkludu servizzi bħal għotjiet, self u assicurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni. Jinhtieġ li tiġi interpretata li tkopri l-provvista ta' kull forma ta' servizz finanzjarju li jinvolvi l-użu tar-rizorsi proprji tal-fornitur (inkluż, iżda mhux limitat għal kreditu jew ittri ta' garanzija, servizzi ta' investment, assicurazzjoni, eċċ.), li kollha kemm huma jinhtieġ jitqiesu li huma pprojbiti f'dak li għandu x'jaqsam ma' kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawn l-oġġetti u t-teknoloġija.

6. M. Il-finanzjament u l-assistenza finanzjarja huma soġġetti għal awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 4(3)(b) meta huma biss parzjalment destinati għall-bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni tas-servizzi fl-Anness II?

T. Iva. L-Artikolu 4(3)(b) jipprevedi li l-finanzjament jew l-assistenza finanzjarja jridu jkunu "relatati" mas-servizzi elenkati fl-Anness II, meta dawn is-servizzi jigu forniti lil persuna jew entità fir-Russja jew meta jkunu maħsuba biex jintużaw fir-Russja. Dan ma jehtigx li dan il-finanzjament ikun maħsuba esklussivament għal skopijiet bħal dawn.

7. M. Kif "assistenza finanzjarja" kif deskritta mill-Artikolu 2a u l-Artikolu 4 hija differenti mit-tip ta' assistenza koperta bl-Artikolu 5?

A. Apparti li jpoġġi projbizzjoni fuq ix-xiri, il-bejgħ jew l-ittrattar f'ċerti strumenti finanzjarji, l-Artikolu 5 jipprovdi projbizzjoni ċara u mmirata kontra l-forniment ta' servizzi ancillari għal dawn l-attivitajiet. Dawn is-"servizzi ta' investment", jew "assistenza fil-ħruġ" ta' strumenti finanzjarji projbiti huma differenti mis-servizzi relatati ma' ċerti oġġetti u teknoloġija, kif koperti mill-Artikoli 2a u 4.

8. M. Il-projbizzjoni kontra l-ghoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja għal oġġetti u teknoloġija fl-Artikoli 2a u 4 tapplika biss fit-territorju tal-UE?

A. Il-post ("fit-territorju tal-Unjoni") tal-aġir inkwistjoni huwa biss wiehed fost il-fatturi possibbli msemmija fl-Artikolu 13, li jiddefinixxi l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 833/2014. Skont dak l-Artikolu, il-kamp ta' applikazzjoni jinkludi wkoll l-azzjoni meħuda minn kull persuna ġuridika, entità jew korp "għewwa jew barra t-territorju tal-Unjoni" li huma "inkorporati jew kostitwiti skont il-ligijiet ta' Stat Membru" (izda mhuwiex limitat għal dan); Barra minn hekk, ir-Regolament japplika "għal kull persuna ġuridika, entità jew korp fir-rigward ta' kull negozju li jsir kompletament jew parzjalment fl-Unjoni".

Restrizzjonijiet fuq oġġetti u teknoloġija b'uzu doppju (l-Artikolu 2a)

9. M. M. Il-parteciġazzjoni f'attivitajiet ta' standardizzazzjoni ISO hija pprojbita skont l-Artikolu 2a tar-Regolament (UE) Nru 833/2014?

T. Le. Il-parteciġazzjoni fil-proċess tal-iżvilupp standard tal-ISO ssegwi għan legittimu u ma timplikax, minnha nnifisha, ksur ta' miżuri restrittivi tal-UE. Għalhekk, rappreżentanti ta' entitajiet tal-UE ma jigux imwaqqfa milli jkomplu l-attivitajiet ta' standardizzazzjoni tagħhom. Minhabba n-natura ta' attivitajiet ta' standardizzazzjoni, jista' jiġi preżunt li t-teknoloġija trasferita fil-qafas ta' attivitajiet għall-istipular ta' standards hija kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 833/2014. Madankollu, jinhtieg li l-persuni rilevanti jigu msejha biex jibqgħu vigilianti dwar it-tip ta' teknoloġija kondiviza f'dan il-kuntest. F'każ ta' dubju, jinhtieg li l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru rilevanti tiġi kkuntattjata għal aktar tagħrif.

Restrizzjonijiet fuq l-ghoti ta' ċerti servizzi fis-settur taż-żejt (l-Artikolu 3a)

10. M. It-terminu "bastimenti speċjalizzati li jzommu f'wiċċ l-ilma" tkopri Bastimenti ta' Forniment għall-Pjattaformi?

T. Għall-iskop tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, it-terminu "bastimenti speċjalizzati li jzommu f'wiċċ l-ilma" fl-Artikolu 3a ma jkoprix il-bastimenti ta' forniment bhal Bastimenti ta' Forniment għall-Pjattaformi, Lanċi tal-Immaniġġar tal-Ankri u Bastimenti ta' Forniment jew Bastimenti ta' Reazzjoni ta' Emergenza.

Miżuri ta' servizzi finanzjarji (l-Artikolu 5)

Finanzjament tal-kummerċ

11. M. Kif jinhtieg li tiġi interpretata l-eżenzjoni għall-finanzjament ta' oġġetti mhux projbiti skont l-Artikolu 5(3)(a)?

T. L-eżenzjoni għall-finanzjament tal-kummerċ prevista skont l-Artikolu 5(3)(a) jinhtieg li tiġi interpretata bhala eċċezzjoni għar-regola ġenerali li tipprojbixxi l-ġhoti ta' self u ta' kreditu skont l-Artikolu 5(3), u jinhtieg li tkun interpretata fil-kuntest tal-għan ġenerali tal-miżuri restrittivi. Bhala tali, din jinhtieg li tiġi interpretata b'mod restrittiv. Huwa wkoll importanti li wiehed jiftakar li l-eżenzjoni hija inkluża sabiex jiġi żgurat li ma ssirx hsara lill-kummerċ leġittimu tal-UE. Għalhekk, l-eżenzjoni tapplika meta l-oġġetti li jkun qed jiġi pprovdut il-finanzjament għalihom ikunu: (A) ikkunsinjati mill-UE lil pajjiż terz, jew (b) ikunu riċevuti fl-UE minn pajjiż terz (jiġifieri l-UE tkun id-destinazzjoni). Is-sempliċi tranżitu ta' oġġetti mill-UE ma jkunx biżżejjed; irid ikun hemm rabta sinifikanti mal-UE, sabiex tapplika din l-eżenzjoni.

12. M. Persuni tal-UE jistgħu jipproċessaw pagamenti, jipprovdut assigurazzjoni, johorġu ittri ta' kreditu, jestendu self, lill-entitajiet fil-mira għall-esportazzjonijiet jew l-importazzjonijiet mhux projbiti jew servizzi mhux finanzjarji lejn jew mill-Unjoni wara t-12 ta' Settembru 2014?

T. Dawn l-operazzjonijiet f'kull każ huma inklużi fl-eżenzjoni fl-Artikolu 5(3) u għalhekk mhumiex projbiti.

13. M. Jekk persuna tal-UE kienet tat self jew kreditu b'maturità li taqbeż it-30 jum lil entità fil-mira fit-12 ta' Settembru 2014 jew qabel għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti mhux projbiti jew servizzi mhux finanzjarji minn jew lejn l-Unjoni, l-iskeda tal-pagamenti jew it-termini tal-prelevament jew żborż jistgħu jkunu modifikati, id-dejn pendenti jista' jiġi mibjugħ lil entità ohra fil-mira jew id-dejn minn dik is-selva jew kreditu jittiehed minn entità fil-mira ohra?

T. Iva, dawn l-operazzjonijiet huma kollha permessi jekk u meta dan is-self u l-kreditu jkunu jiffurmaw parti mill-eċċezzjoni fl-Artikolu 5(3)(a) billi jirrigwardaw oġġetti jew servizzi mhux finanzjarji mhux projbiti skont it-tifsira tar-Regolament.

14. M. L-eżenzjoni tal-finanzjament tal-kummerċ fl-Artikolu 5(3) tapplika għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti mhux projbiti lejn u mill-Unjoni, meta tali oġġetti jinkludu wkoll kontenut ta' pajjiż terz?

T. Iva, sakemm in-nefqa għall-oġġetti u s-servizzi minn pajjiż terz tkun neċessarja għat-twettiq tal-kuntratt tal-esportazzjoni u l-importazzjoni lejn jew mill-Unjoni.

15. M. L-eżenzjoni tal-finanzjament tal-kummerċ fl-Artikolu 5(3) tapplika għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti mhux projbiti bejn l-Unjoni u kwalunkwe Stat terz, meta tali oġġetti jkunu fi tranżitu minn Stat terz iehor?

T. Iva, sakemm il-kuntratt tal-esportazzjoni jew l-importazzjoni jistipula b'mod ċar li l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet joriġinaw fl-UE jew huma ddestinati għall-UE.

16. M. Ir-referenzi għal "kwalunkwe Stat terz" jew "Stat terz iehor" fl-Artikolu 5(3) jinkludu wkoll ir-Russja?

T. Iva.

17. M. L-Aġenziji ta' Kreditu għall-Esportazzjoni (ECAs - Export Credit Agencies) uffiċjali fl-UE jistgħu jipprovdu finanzjament lill-entitajiet fil-mira biex jappoġġaw esportazzjonijiet, inklużi spejjeż lokali, ta' oġġetti mhux projbiti mill-Unjoni?

T. Iva, fil-limiti stabbiliti mill-Arrangament tal-OECD dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Appoġġati b'mod Uffiċjali li huwa vinkolanti fl-UE permezz tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011.

18. M. Jistgħu persuni tal-UE jipprovdu finanzjament, inkluż jestendu self, lil entitajiet fil-mira għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti jew servizzi bejn Stati terzi wara t-12 ta' Settembru 2014?

T. Il-Kummerċ bejn il-pajjiżi terzi, fejn l-esportazzjoni ma toriġinax fl-Unjoni u l-importazzjoni mhijiex destinata għall-Unjoni, ma jaqax fl-Eżenzjoni tal-Artikolu 5(3). Self u kreditu b'termini ta' hlas lura ta' 30 jum jew inqas biss, li huma lil hinn mill-iskop tal-projbizzjoni fuq self u kreditu godda stipulati fl-Artikolu 5, jistgħu jkunu pprovvuti lill-entitajiet fil-mira għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti u servizzi bejn pajjiżi terzi.

19. M. Jistgħu persuni tal-UE jikkonfermaw jew jagħtu parir fuq ittra ta' kreditu li nharġet qabel it-12 ta' Settembru 2014 minn entità fil-mira għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti jew servizzi bejn Stati terzi? L-iskontar jew il-postfinanzjament ta' tali ittri ta' kreditu huwa permess?

T. Persuni tal-UE jistgħu jikkonfermaw jew jagħtu parir dwar tali ittri ta' kreditu u jipprovdu skontar jew postfinanzjament għalihom, sakemm l-applikant tal-ittra ta' kreditu (ix-xerrej jew l-importatur) jkun entità fil-mira skont l-Artikolu 5 u l-maturità ma tkunx taqbeż it-30 jum. Dan ikun jikkostitwixxi l-estensjoni ta' kreditu lil entità fil-mira li mhix koperta mill-eżenzjoni għall-finanzjament tal-kummerċ u li għalhekk tkun projbita.

20. M. Jistgħu persuni tal-UE jixtru bonds mahruġa minn entità fil-mira wara t-12 ta' Settembru 2014, b'maturità li taqbeż it-30 jum, jekk dawn ikunu biex jifinanzjaw l-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti mhux projbiti jew servizzi mhux finanzjarji minn jew lejn l-Unjoni?

T. Le, l-eżenzjoni tal-finanzjament tal-kummerċ tapplika għall-Artikolu 5(3) (self jew kreditu), iżda ma tapplikax għall-paragrafi (1) u (2) tal-Artikolu 5. Ix-xiri ta' tali bonds huwa projbit bid-dispożizzjonijiet imsemmija l-aħhar.

21. M. Il-Ftehimiet li Jiffissaw l-Imghax (IMU - Interest Make-Up Agreement) ma' entità (bank) fil-mira huma koperti mill-projbizzjonijiet tal-Artikolu 5, jekk tali IMU għandu l-għan li jgħin biex jiffinanzja l-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti mhux projbiti jew servizzi nonfinanzjarji minn jew lejn l-Unjoni?

T. L-IMU huma kkunsidrati bħala swaps tar-rati tal-imghax u bħala tali mhumiex koperti mill-projbizzjonijiet fl-Artikolu 5.

Finanzjament ta' emerġenza

22. M. Kif jinhtieg li jinftiehem il-kunċett ta' "finanzjament ta' emerġenza" skont l-Artikolu 5(3)?

A. Li tiġi stabbilita emerġenza neċessarjament jirrikjedi valutazzjoni bir-reqqa każ b'każ ta' ċirkostanzi. Ir-Regolament 833/2014 jirrikjedi li dan ikun speċifiku u dokumentat biex ikunu ssodisfati kriterji ta' solvenza u likwidità għal persuni ġuridiċi stabbiliti fl-Unjoni.

F'sitwazzjonijiet bħal dawk stipulati fl-Artikolu 32(4) tad-Direttiva 2014/59/UE (id-Direttiva għall-Irkupru u r-Riżoluzzjoni ta-Banek), tista' tapplika l-eżenzjoni għall-finanzjament ta' emerġenza skont l-Artikolu 5(3) tar-Regolament.

Self (ghajr għall-finanzjament tal-kummerċ jew għall-finanzjament ta' emerġenza)

23. M. Jekk persuna tal-UE tkun estendiet self jew kreditu lil entità fil-mira fit-12 ta' Settembru 2014 jew qabel, hija tithalla tbigh parti mill-pretensjoni jew il-pretensjoni kollha kemm hi b'maturità li taqbeż it-30 jum lil entità oħra fil-mira?

T. Iva, il-bejgħ mill-ġdid ta' dejn pendenti (jigifieri l-fatturament) lil entità oħra fil-mira huwa permess sakemm dan ma jinvolvi self ġdid jew kreditu lil xi waħda mill-entitajiet fil-mira.

24. M. Jekk persuna tal-UE tkun estendiet self jew kreditu b'maturità li taqbeż it-30 jum fit-12 ta' Settembru 2014 jew qabel, il-persuna tal-UE tithalla taqbel dwar trasferiment ta' sjieda fejn entità fil-mira tiegħu fuqha r-rwol tad-debitur, fir-rigward tad-dejn li jirriżulta minn tali self wara t-12 ta' Settembru 2014?

T. Le, għaliex dan effettivament jikkorrispondi għall-għoti ta' self ġdid lil entità fil-mira wara t-12 ta' Settembru 2014 u għaldaqstant ikun projbit bl-Artikolu 5(3). Entità tal-UE ma għandhiex taqbel ma' akkwist ta' selfiet jew kreditu eżistenti minn entità fil-mira.

25. M. Jekk persuna tal-UE tkun estendiet self jew kreditu b'maturità li taqbeż it-30 jum fit-12 ta' Settembru 2014 jew qabel, il-persuna tal-UE tithalla tikkanċella (jigifieri "taħfer") id-dejn li jirriżulta minn tali self wara t-12 ta' Settembru 2014?

T. Le. L-Artikolu 5(3) jipprojbixxi l-estensjoni ta' self jew kreditu ġdid lil entitajiet fil-mira. L-għan huwa li jiġi ristrett l-aċċess għall-kapital, ukoll f'ċirkustanzi fejn ikun meħtieġ li s-somom estiżi jiġu rimborżati. Il-kancellazzjoni tad-dejn tkun *a fortiori* tipprovdi tali aċċess għall-kapital, jiġifieri bl-istess mod bħal self iżda mingħajr obbligu ta' rimborż, u għalhekk hija wkoll ipprojbata.

26. M. L-Artikolu 5(3) jipprojbixxi l-ghoti ta' ghotjiet lil persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi fl-Anness III?

A. Iva. Kif huwa spjegat fit-tweġiba għall-mistoqsija 25, l-għan tal-Artikolu 5(3) huwa li jiġi ristrett l-aċċess għall-kapital, ukoll f'ċirkustanzi fejn ikun meħtieġ li s-somom estiżi jiġu rimborżati. L-ghotjiet jammontaw għal zieda tal-kapital tar-reċipjent mingħajr obbligu ta' rimborż, u għalhekk, *a fortiori*, ipprojbati.

27. M. Persuni tal-UE jistgħu jagħmlu depożiti b'terminu fiss b'maturità li taqbeż it-30 jum f'bank fil-mira wara t-12 ta' Settembru 2014?

T. Is-servizzi ta' depożitu mhumiex bħala tali koperti mill-projbizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 5 tar-Regolament. Madankollu, fejn depożiti (fuq terminu fiss) għandhom jintużaw biex issir ċirkomvenzjoni tal-projbizzjoni dwar selfiet ġodda, tali depożiti jkunu projbiti skont l-Artikolu 12 flimkien mal-Artikolu 5 tar-Regolament.

28. M. Jistgħu persuni tal-UE jipprovdu servizzi ta' pagament jew saldu fir-rigward ta' selfiet li jkunu saru lil entità fil-mira, inkluż fil-kuntest ta' banek korrispondenti? Il-banek kollha korrispondenti jridu jkunu mistennija jistabbilixxu n-natura tal-kreditu sottostanti sabiex jiddeterminaw jekk tapplikax l-eżenzjoni fuq il-finanzjament tal-kummerċ?

T. Għall-iskop tal-Artikolu 5(3), servizzi ta' hlas u saldu, inklużi dawk permezz ta' attività ta' banek korrispondenti, ma għandhomx jinftiehem bħala li "jagħtu" jew "li huma parti minn arrangament biex jingħata" self jew kreditu ġdid lil entità fil-mira.

29. M. Tista' istituzzjoni tal-kreditu tal-UE b'sjieda ta' iktar minn 50 % ta' entità elenkata fl-Anness III tipprovdi kollateral (pereżempju fil-forma ta' garanziji, depożiti, wegħdiet, parteċipazzjoni fir-riskju jew parteċipazzjonijiet finanzjati) biex jittaffa r-riskju intragrupp lis-sussidjarja tagħha li mhijiex tal-UE, jekk din tal-aħhar tkun koperta mill-Artikolu 5(1)b?

T. Iva, sakemm dan ma jikkostitwixxix self jew kreditu ġdid b'maturità li taqbeż it-30 jum, u l-kollateral użat ma jkunx titolu trasferibbli jew strument tas-suq monetarju kopert mill-paragrafi (1) u (2) tal-Artikolu 5.

30. M. Jekk xi persuna tal-UE tkun ipprovdiet oġġett jew servizz lil entità fil-mira, it-termini ta' pagament / il-pagament tardiv għal tali oġġett jew servizz li jaqbeżu t-30 jum jikkostitwixxu/i self jew kreditu ġdid?

T. Termini ta' pagament / pagament tardiv għall-oġġetti u s-servizzi mhumiex ikkunsidrati selfiet jew kreditu għall-iskop tal-Artikolu 5 tar-Regolament. Madankollu, il-forniment ta' termini ta' pagament / pagament tardiv ma jistax jintuża biex tiġi evitata l-projbizzjoni biex

jiġi pprovdut self jew kreditu ġdid skont l-Artikolu 5. Termini ta' pagament mogħtija lil entitajiet fil-mira tal-Artikolu 5 li mhumiex f'konformita mal-prassi normali tan-negozju jew li mit-12 ta' Settembru 2014 kienu sostanzjalment estizi, jistgħu jissuġġerixxu evitar. Tali evitar ikun ipprobit skont l-Artikolu 12 flimkien mal-Artikolu 5.

31. M. Kif għandu jiġi ttrattat ir-rifinanzjament ta' obbligi ta' dejn mill-entitajiet fil-mira skont l-Artikolu 5(3)?

T. Il-projbizzjonijiet fl-Artikolu 5 japplikaw ukoll għar-rifinanzjament ta' dejn eżistenti. Kull rifinanzjament irid jikkonforma ma' limitu ta' maturità ta' 30 jum impost għal tranżazzjonijiet godda li saru wara t-12 ta' Settembru 2014.

Madankollu, huwa possibbli li numru ta' ftehimiet ta' rifinanzjament, kull wieħed b'maturità ta' 30 jum jew inqas jistgħu jammontaw għal evitar, kif deskritt fl-Artikolu 12 tar-Regolament. Dan jinhtieg li jiġi vvalutat fid-dawl taċ-ċirkostanzi konkreti ta' każ speċifiku.

32. M. Tista' persuna tal-UE tipprovdi fondi għal entità mhux fil-mira, inklużi selfiet jew kreditu, li huma mgħoddija permezz ta' entità fil-mira, dment li l-fondi ma jibqgħux għand l-entità fil-mira għal aktar minn 30 jum?

T. Iva, dan ma jikkostitwixxi l-ġhoti ta' self jew kreditu ġdid b'maturità ta' aktar minn 30 jum lil entità fil-mira u għaldaqstant ma jaqax taħt il-projbizzjoni fl-Artikolu 5.

33. M. Ċerti dispożizzjonijiet fl-Artikolu 5², inkluż l-ġhoti ta' self jew kreditu, jistipulaw jew jimplikaw esklużjoni ta' sussidjarji tal-UE ta' entitajiet fil-mira. Din l-esklużjoni kif jinhtieg li tinftiehem, fid-dawl tal-fatt li l-evitar tar-Regolament huwa ipprobit skont l-Artikolu 12?

T. L-Artikolu 5 huwa mfassal b'attenzjoni biex jiġi zgurati li s-sussidjarji tal-UE ta' entitajiet fil-mira ma jsirux huma stess entitajiet fil-mira. L-obbligu li ma jiġix ipprovdut kreditu, lil hinn mil-limitu ta' maturità ta' 30 jum, jestendi biss fir-rigward ta' entitajiet fil-mira, is-sussidjarji mhux tal-UE tagħhom, u persuni li jaġixxu f'isimhom, skont l-Artikolu 5(3). Minbarra dan, wieħed għandu jzomm f'moħħu li s-sussidjarja tal-UE ta' entità fil-mira hija hi stess direttament suġġetta għall-konformità ma' dan ir-Regolament u ma għandhiex tghaddi fondi lil entità fil-mira fi hdan il-grupp.

Madankollu, abbuż ta' din l-eċċezzjoni biex entità fil-mira tkun tista' tikseb fondi jikkostitwixxi evitar skont l-Artikolu 12, li persuni tal-UE li jkunu qed jikkunsidraw li jipprovdu self jinhtieg li joqogħdu attenti biex jevitaw. Dan jinhtieg li jiġi vvalutat fid-dawl taċ-ċirkostanzi konkreti ta' każ speċifiku. B'mod partikolari, sellief potenzjali huwa obligat li jirrifjuta l-ġhoti ta' kreditu / self meta jkun jaf jew isir jaf li l-fondi inkwistjoni jkunu se jispiċċaw għand entità fil-mira.

34. M. Ir-Regolament (UE) Nru 833/2014 jillimita l-abbiltà ta' sussidjarji tal-UE ta' entitajiet fil-mira biex jimmonitorjaw ir-riskji, inkluża l-evalwazzjoni tar-riskju ta' kreditu, għal operazzjonijiet bankarji fil-grupp kollu?

² Dawn huma: L-Artikolu 5(1)(b) u (2)(c), flimkien mal-Artikolu 5(3) l-ewwel subparagrafu (skont il-każ), kif ukoll il-punt (b) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(3).

T. L-iskop tal-Artikolu 5 huwa li jirrestringi l-aċċess għas-swieq kapitali u joħloq pressjoni fuq il-Gvern Russu (kif spjegat fis-sitt premessa tar-Regolament 960/2014). Li wiehed jirċievi informazzjoni u jwettaq immaniġġar u monitoraġġ tar-riskji b'hekk mhux affettwat bir-Regolament. Madankollu, tali ġestjoni tar-riskju ma tkunx permessa jekk tkun tammonta għal attività projbita skont l-Artikolu 5, bhall-partecipazzjoni fit-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' self jew assistenza fil-ħruġ ta' titoli trasferibbli fir-rigward tal-entitajiet fil-mira.

Swieq kapitali

35. M. Id-derivattivi huma koperti mill-projbizzjonijiet fil-paragrafi (1) u (2) tal-Artikolu 5?

T. Derivattivi li jagħtu dritt għall-akkwist jew il-bejgħ ta' titolu trasferibbli jew strument tas-suq monetarju koperti mill-paragrafi (1) u (2) tal-Artikolu 5, bhall-opzjonijiet, futuri, forwards jew warrants, irrispettivament minn kif ikunu negozjati (fi skambju jew barra l-borża (OTC)) huma koperti mill-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 5. Ċerti derivattivi oħrajn, bħal swaps tar-rati tal-imġax u swaps tar-rati tal-imġax bejn il-valuti, mhumiex koperti mill-projbizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 5(1) u 5 (2), u lanqas ma huma l-swaps tal-inadempjenza tal-kreditu (ħlief fejn dawn jagħtu dritt għall-akkwist jew il-bejgħ ta' titolu trasferibbli). Derivattivi użati għall-finijiet ta' hhegġjar fis-suq tal-enerġija lanqas ma huma koperti.

36. M. Tista' ssir modifika għal titolu trasferibbli mdahħal qabel l-1 ta' Awwissu 2014 jew it-12 ta' Settembru 2014 rispettivament, jew kull modifika bħal din tagħmel tali kuntratt jikkwalifika bħala titolu trasferibbli "gdid" (u, għalhekk, ipprojbit) għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 5(1) u (2)?

A. Il-livell ta' materjalità ta' kull bidla li ssir bil-modifika jinhtieg li jitqies sabiex jiġi ddeterminat jekk modifika ta' kuntratt ezistenti raġonevolment tirrikjedix li dan jitqies bħala strument gdid jew le. Huwa pprojbit li jiġi aġġustat titolu trasferibbli mdahħal qabel l-1 ta' Awwissu 2014 jew it-12 ta' Settembru 2014 rispettivament fejn il-modifika tkun realment jew potenzjalment tirrizulta f'li kapital addizzjonali jsir disponibbli għal entità fil-mira. Bidliet oħra huma permessi.

37. M. Jistgħu persuni tal-UE joħorġu jew jinneozjaw riċevuti depożitarji mahruġa wara l-1 ta' Awwissu 2014 (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(1)) jew wara t-12 ta' Settembru 2014 (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(2)), jew jittrattaw tali riċevuti, jekk dawn ir-riċevuti depożitarji huma bbażati fuq ekwità mahruġa minn entità fil-mira?

T. Irċevuti depożitarji huma titoli trasferibbli kif definiti fl-Artikolu 1. Konsegwentement persuni tal-UE ma jistgħux joħorġu riċevuti depożitarji mahruġa wara l-1 ta' Awwissu 2014 (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(1)) jew wara t-12 ta' Settembru 2014 (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(2)), jew jittrattaw tali riċevuti, f'xi wiehed mill-każijiet segwenti:

- ir-riċevuti depożitarji huma bbażati fuq ekwità maħruġa minn entità fil-mira wara l-1 ta' Awwissu 2014 (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5 (1)) jew wara t-12 ta' Settembru 2014 (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(2)); jew,
- ir-riċevuti depożitarji huma bbażati fuq ekwità maħruġa minn entità fil-mira fil-1 ta' Awwissu 2014 jew qabel (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(1)) jew fit-12 ta' Settembru 2014 jew qabel (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(2)) u jinħarġu bi ftehim depożitarju ma' dik l-entità fil-mira. Dawn ir-riċevuti depożitarji jikkostitwixxu titoli trasferibbli għodda maħruġa f'isem l-entità fil-mira, u b'hekk ikunu projbiti skont l-Artikolu 5(1)(c) jew l-Artikolu 5(2)(d).

38. M. L-Artikolu 5(2) jipprojbixxi l-hruġ, wara t-12 ta' Settembru 2014, ta' Riċevuti ta' Depożitu Globali (Global Depository Receipts, GDRs), skont ftehim depożitarju konkluz ma' wahda mill-entitajiet elenkati fl-Anness VI, fejn daww il-GDRs jirrapprezentaw ishma maħruġa minn wahda minn daww l-entitajiet qabel it-12 ta' Settembru 2014?

T. Iva. L-espressjoni "titoli trasferibbli" tinkludi, skont id-definizzjoni li tinsab fl-Artikolu 1(f) tar-Regolament Nru 833/2014, l-irċevuti ta' depożitu fir-rigward ta' ishma. L-Artikolu 5(2)(b) tar-Regolament jipprojbixxi kwalunkwe tranzazzjoni li tikkonsisti fix-xiri, il-bejgħ, il-forniment ta' servizzi ta' investment jew assistenza fil-hruġ ta' ċerti titoli trasferibbli, maħruġa wara t-12 ta' Settembru 2014, u kwalunkwe tranzazzjoni li tikkonsisti fit-trattament ta' tali titoli trasferibbli, imwettqa mill-entitajiet elenkati fl-Anness VI tar-Regolament, irrispettivament mid-data tal-hruġ tagħhom. Il-Qorti tal-Ġustizzja rrispettat din l-interpretazzjoni fil-Kawża C-72/15 (Rosneft).

39. M. Jistgħu persuni tal-UE jinneozjaw riċevuti depożitarji maħruġa wara l-1 ta' Awwissu 2014, meta wahda minn dawn l-entitajiet (banek) fil-mira tkun qed taġixxi bhala bank kustodju?

T. Jekk l-entità (il-bank) fil-mira jkun qed jaġixxi bhala kustodju għall-ekwità maħruġa minn entità mhux fil-mira, persuni tal-UE jistgħu jinneozjaw riċevuti depożitarji bħal dawn, billi dan ma jikkostitwixxix negozjar f'ekwità għdida mill-entità fil-mira. Jekk l-entità fil-mira hija hi stess l-emittent tal-ekwità, tapplika t-twegiba għall-mistoqsija preċedenti.

40. M. Jekk is-sottostanti tad-derivati ssaldati fi flus jikkonsisti f'titoli li jaqgħu taht l-Artikolu 5(1) u 5 (2), it-tranzazzjonijiet b'dawn id-derivattivi jkunu permessi skont dawn id-dispożizzjonijiet, sakemm dan ma jinvolvi ix-xiri, bejgħ, jew iż-żamma attwali tat-titoli sottostanti?

T. Il-projbizzjonijiet tal-Artikolu 5(1) u 5 (2) jestendu għal kull "titolu trasferibbli". Skont l-Artikolu 1(f)(iii) tar-Regolament, kif emendat, dan it-terminu jinkludi kull titolu ieħor "li jaqgħi d-dritt" għax-xiri jew bejgħ ta' titoli trasferibbli, kif definiti fl-Artikolu 1(f). F'każijiet bħal dawn, il-projbizzjonijiet tal-Artikolu 5(1) u 5 (2) japplikaw irrispettivament minn jekk dan id-dritt huwiew jew le effettivament eżerċitat.

41. M. X'inhuma d-derivattivi fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 5(1) u 5 (2)?

T. Id-derivattivi kollha koperti bl-Artikolu 1(f) u 1(g) huma fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 5(1) u 5(2).

42. M. Iċ-ċedoli huma fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 5(1) u 5(2)?

T. Ċedoli jista' jkollhom varjetà wiesgħa ta' funzjonijiet. Bħala forma ta' strument ta' dejn u skont il-każ, dawn jistgħu jkunu trasferibbli permezz tas-swieq monetarji jew jiġu interpretati bħala bond, li jpoġġihom fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 5(1) u 5(2).

Jekk ċedoli jiġu użati bħala forma ta' hlas — pereżempju jekk l-entità fil-mira kellha toħroġ nota promissorja mhux negozjabbli bħala mezz biex thallas għal oġġetti mhux ipprojbiti ma' persuni tal-UE — dan ma jkunx ipprojbit. Dan huwa konsistenti mal-ghanijiet tar-Regolament Nru 833/2014, li huma li jipprojbixxi ċerti flussi tal-flus u ħolqien tal-flus bejn il-persuni tal-UE u l-entitajiet fil-mira skont l-Artikolu 5, filwaqt li l-kummerċ legittimu ma jiġix affettwat.

43. M. Il-poloż tal-kargu huma koperti bl-Artikolu 5(1) u 5(2)?

T. Il-poloż tal-kargu jiddokumentaw it-trasport ta' oġġetti u l-wasla tal-merkanzija mit-trasportatur, u spiss iservu bħala prova ta' dritt għall-merkanzija. Bħala tali, huma ma jaqgħux taħt l-Artikolu 5(1) u 5(2).

Madankollu, f'forma negozjabbli, il-poloż ta' kargu jistgħu jiġu nnegozjati għal skopijiet ta' ffinanzjar. Bhal kull attività oħra, dak in-negozju huwa suġġett għall-Artikolu 12 tar-Regolament 833/2014 li jipprojbixxi l-evitar tar-Regolament.

44. M. Jekk depożitorju ċentrali tat-titoli (CSD - central securities depository) Ewropew iżomm ishma f'entità li mhix fil-mira, f'isem klijent li huwa entità fil-mira, liema restrizzjonijiet japplikaw għal dawk l-ishma skont l-Artikolu 5? B'mod speċifiku, jekk l-entità fil-mira toħroġ riċevuti depożitarji fuq dawn l-ishma, is-CSD hija impedita milli twettaq xi waħda mill-funzjonijiet tagħha b'rabta mal-ishma sottostanti fl-entità mhux fil-mira?

T. Riċevuti depożitarji jaqgħu taħt id-definizzjoni ta' titoli trasferibbli fl-Artikolu 1. Għalhekk, riċevuti depożitarji maħruġa minn entità fil-mira jaqgħu taħt il-projbizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5. Persuni tal-UE, inklużi s-CSDs, huma għalhekk suġġetti għall-Artikoli 5(1) u 5(2) tar-Regolament 833/2014 fir-rigward tal-riċevuti depożitarji maħruġa minn entità fil-mira.

Madankollu, iż-żamma, kustodja u saldu legittimi tal-ishma sottostanti — fejn dawn l-ishma jirrapreżentaw il-kapital ta' entità mhux fil-mira — mhumiex koperti mill-Artikolu 5.

45. M. Jistgħu persuni tal-UE jidhlu fi ftehimiet ta' riakkwist jew ftehimiet ta' self ta' titoli ma' entità mhux fil-mira bl-użu ta' titoli trasferibbli jew strumenti tas-suq monetarju maħruġa minn entità fil-mira bħala kollateral?

T. Jekk it-titoli trasferibbli jew l-istrumenti tas-suq monetarju nħargu bejn l-1 ta' Awwissu 2014 u t-12 ta' Settembru 2014 b'maturità li taqbeż id-90 jum minn entitajiet koperti mill-Artikolu 5(1), jew wara t-12 ta' Settembru 2014 b'maturità li taqbeż it-30 jum

minn entitajiet koperti mill-paragrafi (1) u (2) tal-Artikolu 5, persuni tal-UE huma projbiti milli jidhlu fi ftehimiet ta' riakkwist jew ftehimiet ta' self ta' titoli fejn tali titoli jew strumenti tas-suq monetarju trasferibbli jintużaw bhala kollateral.

Il-projbizzjoni ma tapplikax meta titoli trasferibbli jew strumenti tas-suq monetarju ohra jintużaw bhala kollateral.

46. M. Persuni tal-UE jistghu jidhlu fi ftehimiet ta' riakkwist jew ftehimiet ta' self ta' titoli ma' entità (bank) fil-mira, jekk jintużaw strumenti mhux projbiti bhala kollateral?

T. Ftehimiet ta' riakkwist jew ftehimiet ta' self ta' titoli huma strumenti li jiġu normalment innegozjati fis-suq monetarju u, għalhekk, strumenti tas-suq monetarju kif definiti fl-Artikolu 1. Persuni tal-UE huma għalhekk projbiti milli jidhlu fi ftehimiet ta' riakkwist jew ftehimiet ta' self ta' titoli ma' entità koperta mill-Artikolu 5(1) rigward titoli trasferibbli jew strumenti tas-suq monetarju maħruġa bejn l-1 ta' Awwissu 2014 u t-12 ta' Settembru 2014 b'maturità li taqbez id-90 jum jew wara t-12 ta' Settembru 2014 b'maturità li taqbez it-30 jum, u ma' entità koperta mill-Artikolu 5(2) wara t-12 ta' Settembru 2014 b'maturità li taqbez it-30 jum.

47. M. Jekk entità fil-mira tohroġ titoli trasferibbli ġodda wara l-1 ta' Awwissu 2014 (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(1)) jew wara t-12 ta' Settembru 2014 (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(2)) fungibbli ma' titoli trasferibbli preeżistenti, persuni tal-UE xorta jistghu jinnegozjaw fit-titoli l-antiki f'każ li huwa impossibbli li mill-grupp tal-assi jkunu identifikati dawk li harġu qabel jew wara l-iskadenzi?

T. Persuni tal-UE jistghu jinnegozjaw fititoli trasferibbli maħruġa minn entità fil-mira fl-1 ta' Awwissu 2014 jew qabel (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(1)) jew fit-12 ta' Settembru 2014 (fil-każ ta' entitajiet koperti mill-Artikolu 5(2)). Jistghu, madankollu, iqumu kwistjonijiet prattiċi li jirrigwardaw il-fungibilità ta' dawn it-titoli (li huma barra mill-projbizzjoni), ma' titoli maħruġa rispettivament fl-1 ta' Awwissu 2014 jew fit-12 ta' Settembru 2014, (li ma jistghux jiġu nnegozjati), u l-parteciċipanti fis-suq ikollhom l-obbligu li jiżguraw li kull kummerċ li jidhlu għalih ma jinvolvi it-titoli projbiti.

48. M. L-ghoti ta' appoġġ finanzjarju għar-riċerka fir-rigward ta' titoli trasferibbli pprojbiti huwa permess skont ir-Regolament?

T. Le. L-Artikolu 5 jiddikjara li huwa projbit li jiġu pprovduti direttament jew "indirettament" servizzi ta' investment fir-rigward ta' titoli trasferibbli. Fost affarijiet ohra, id-definizzjoni ta' servizzi ta' investment fl-Artikolu 1 tar-Regolament 833/2014, kif emendat, tinkludi "parir dwar l-investment".

Filwaqt li l-forniment ta' riċerka huwa formalment differenti mill-forniment ta' pariri, dan jikkostitwixxi min-natura tiegħu forma ta' parir indirett. L-analiżi li tinsab fid-dokument ta' riċerka tgħin lil investitur potenzjali fit-teħid tad-deċiżjonijiet tiegħu/tagħha. Dan jista' jirrigwarda, pereżempju, id-deċiżjoni dwar jekk "jinżammx", "jinxtarax", jew "jinbigħx" titolu partikolari. Fi ftit kliem, jinhtieg li l-forniment ta' riċerka finanzjarja jitqies bhala forma ta' servizz ta' investment u għalhekk huwa projbit minn dan ir-Regolament.

TABELLA TA' KORRELAZZJONI	
Numerazzjoni preċedenti (dokument C(2015)6477)	Numerazzjoni attwali
1	1
2	2
3	8
4	9
5	10
6	11
7	12
8	13
9	14
10	15
11	16
12	17
13	18
14	29
15	20
16	21
17	22
18	23
19	24
20	25
21	27
22	28
23	29
24	30
25	31
26	32
27	33
28	34
29	35
30	36
31	37
32	39
33	40
34	41
35	42
36	43

37	44
38	45
39	46
40	47
41	48